



## 1 AGB/Condiciones Generales

### I. Definiciones

Es estas Condiciones Generales, las expresiones a continuación tienen el correspondiente significado:

1. "LOCLUM": LOCLUM, S. L.N.E., con domicilio social en Barcelona.
2. "CLIENTE": cualquier persona, empresa o comerciante, física o jurídica, que mantiene relaciones con LOCLUM, S.L.N.E. o cualquier empleado, factor o dependiente de aquellas personas, empresas o comerciantes.
3. "EQUIPAMIENTO": el objeto del contrato de alquiler. Incluye todos los accesorios y/o aparatos de iluminación y luz, incluyendo la totalidad de materiales que LOCLUM - o uno de sus subcontratados denominados por LOCLUM - le facilite al CLIENTE para el uso fotográfico y/o filmación.
4. "CONTRATO": el contrato de alquiler suscrito entre LOCLUM y el CLIENTE

### II. Términos generales:

1. El CONTRATO suscrito entre LOCLUM y el CLIENTE se rige por las presentes Condiciones Generales con cuya validez y exclusiva aplicación el CLIENTE, tras su detenida lectura acepta expresamente a su entera conformidad.
2. Si el CLIENTE por su parte empleara Condiciones Generales y ciertas cláusulas de éstas y las presentes de LOCLUM fueren contradictorias o incompatibles, las cláusulas de las presentes Condiciones Generales de LOCLUM prevalecerán sobre las cláusulas empleadas por parte del CLIENTE.
3. Las presentes condiciones generales constituyen la totalidad de las estipulaciones y cláusulas del contrato entre LOCLUM y el CLIENTE.

Modificaciones, alteraciones, añadidas o cualquier otro cambio de las presentes Condiciones Generales solamente serán válidas si son acordados entre LOCLUM y el CLIENTE de forma escrita y explícita.

### III. Obligaciones de LOCLUM

1. Mediante el CONTRATO suscrito entre LOCLUM y el CLIENTE, LOCLUM se compromete a ceder al CLIENTE el uso del EQUIPAMIENTO objeto del contrato para el tiempo convenido.

2. El EQUIPAMIENTO se entregará en buen funcionamiento para el uso convenido. En el momento de la entrega, el CLIENTE y LOCLUM firmarán una lista de inventario en la cual se apuntarán detalladamente los objetos del contrato que constituyen el EQUIPAMIENTO y se anotarán los desperfectos o menoscabos existentes en el EQUIPAMIENTO, si los hubiera. La firma de la lista por parte del CLIENTE sirve como prueba fehaciente que él ha comprobado el estado del EQUIPAMIENTO y que acepta la entrega y el buen funcionamiento de éste. A no ser que se trate de vicios ocultos probadamente existentes con anterioridad a la formalización del CONTRATO, LOCLUM no será responsable por defectos en el EQUIPAMIENTO que surjan después de la entrega y que no consten en la lista.

3. En caso de malfuncionamiento del EQUIPAMIENTO, LOCLUM responderá única y exclusivamente por los daños y perjuicios que estos puedan ocasionar al CLIENTE o terceros en caso de negligencia grave y dolo por parte de LOCLUM, sin que LOCLUM responda por daños y perjuicios causados por negligencia simple, a no ser que el CLIENTE sufriera lesiones corporales causados por LOCLUM.

En todo caso, cuantas responsabilidades pudieren ser exigibles a LOCLUM por parte del CLIENTE o de terceros, quedará limitada al valor del EQUIPAMIENTO, a no ser que mediara dolo por parte de LOCLUM o uno de sus empleados o el CLIENTE sufriera lesiones corporales. En los demás casos, incluido en el caso de negligencia grave por parte de LOCLUM, el CLIENTE acepta expresamente la susodicha limitación de responsabilidad por considerarla suficiente. Esta limitación de responsabilidad no será de aplicación si el CLIENTE no es profesional sino consumidor/usuario según la Ley 26/1984, de 19 de julio, General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y la Ley 44/2006, de 29 de diciembre, de mejora de la protección de consumidores y usuarios.

#### IV. Obligaciones del Cliente

1. EL CLIENTE está obligado a pagar el precio de alquiler convenido en el CONTRATO.
2. El CLIENTE tendrá que avisar a LOCLUM en el momento de la entrega del EQUIPAMIENTO que el estado de éste no es aceptable para él.
3. En el momento de la devolución del EQUIPAMIENTO, LOCLUM revisará de nuevo el estado de éste. En el caso que en el momento de la devolución hubiera daños o desperfectos que no consten en la lista que fue redactada en el momento de la entrega, estos daños serán asumidos por el CLIENTE.
4. Sin el previo consentimiento explícito y por escrito de LOCLUM, el CLIENTE no podrá en ningún caso:
  - modificar, alterar o manipular en cualquier forma el EQUIPAMIENTO.
  - usar el EQUIPAMIENTO de una manera no adecuada, no recomendada o prohibida por el fabricante.
  - permitir, consentir o tolerar que una persona no autorizada o sin experiencia en el uso del EQUIPAMIENTO lo maneje o utilice.
  - permitir o tolerar que el EQUIPAMIENTO sea objeto de un derecho real posesorio (i.e. derecho prendario o semejante).
  - Ceder el uso del EQUIPAMIENTO por cualquier título a terceros.
5. El CLIENTE está obligado a informar de manera inmediata a LOCLUM S. L. en caso que el EQUIPAMIENTO sufiere daños o fuere sustraído o robado.

## V. Condiciones del Alquiler

1. Los precios del alquiler son los indicados en el presupuesto actual del proyecto, vigente en el momento del perfeccionamiento del contrato. Todos los precios son precios netos, es decir, no incluyen IVA. De forma general, el EQUIPAMIENTO será entregado al CLIENTE en la sede de LOCLUM o sus sucursales.
2. El lugar de prestación de la obligación de LOCLUM es siempre la sede de LOCLUM o la de su sucursal o filial.
3. En caso que a petición del cliente el EQUIPAMIENTO fuera enviado a un lugar que no es el lugar de prestación arriba indicado, el coste íntegro de este envío correrá a cargo del CLIENTE. El coste incluirá tanto el coste del envío como el coste de un seguro de transporte, si fuera necesario. A partir del momento de la entrega del EQUIPAMIENTO al transportista, LOCLUM no será responsable de la destrucción fortuita o los daños causados durante el envío/transporte, el cual viajará a cuenta y riesgo del CLIENTE. El CLIENTE se compromete tener suscrito un seguro de responsabilidad civil que cubra todos los daños y perjuicios en el EQUIPAMIENTO que no fuera cubierto por el seguro de transporte.
4. El CLIENTE tendrá que efectuar su propia póliza de seguro por responsabilidad civil que cubrirá también los casos de los daños fortuitos y daños seguidos. El seguro también tendrá que cubrir el caso de pérdida del EQUIPAMIENTO. Bajo ninguna circunstancia LOCLUM responderá a cualquier pretensión, acción o demanda que surgiera de la omisión de las susodichas obligaciones de contratar una póliza de seguro por parte del CLIENTE.
5. En ningún caso LOCLUM se responsabiliza por los daños causados a terceros en caso de utilización por personas no autorizadas y en caso de uso indebido o inadecuado del EQUIPAMIENTO.

## VI. Política de Precios y Coste del Alquiler

1. El alquiler será calculado en base de unidades de tiempo. Una unidad es un período de 24 horas - es decir, un día-, cuyo transcurso comienza con la hora convenida en el CONTRATO de puesta a disposición del EQUIPAMIENTO al CLIENTE. El precio siempre se calculará por unidades (días), siendo el mínimo el precio de alquiler de una unidad (un día), aunque el CLIENTE devuelva el

EQUIPAMIENTO antes del cumplimiento del día entero.

2. Los detalles completos de los servicios de LOCLUM y los precios por cada intervalo de alquiler serán expuestos en la lista de precios, la cual puede variar y ser objeto de cambios y modificaciones por LOCLUM en cada momento y sin que fuera necesario previo aviso. La lista de precio actual es la que será aplicable en el momento de la formalización del contrato.

3. Si el CLIENTE devuelve el EQUIPAMIENTO después de la hora convenida, se le cargará un día completo adicional.

4. Si el CLIENTE hubiere pedido o reservado el EQUIPAMIENTO con anterioridad y el EQUIPAMIENTO reservado no fuera recogido a la hora convenida, el CLIENTE tendrá que pagar el día entero. En caso que el CLIENTE no recogiera el EQUIPAMIENTO por todo lo más 24 horas después de la fecha y hora convenida en el CONTRATO, se aplicará lo convenido en la cláusula VII. apartado 3 de estas Condiciones Generales.

5. El CLIENTE podrá cancelar la reserva sin penalización siempre que cancele la reserva al menos 24 horas antes del comienzo del CONTRATO o la fecha de entrega convenida.

6. Las facturas son pagaderas 30 días después de su emisión, sin descuento, si no hay otro acuerdo.

## VII. Finalización del contrato

1. El CONTRATO finaliza con la expiración del tiempo convenido.

2. El EQUIPAMIENTO tendrá que ser devuelto de manera y fecha convenida en el CONTRATO. En caso de demora por parte del cliente se aplicará lo establecido en el artículo VI. Si el CLIENTE no devolviera el EQUIPAMIENTO el día convenido, tendrá que indemnizar a LOCLUM por todos los daños y perjuicios sufridos por la no devolución del EQUIPAMIENTO, incluyendo el enriquecimiento injusto que el CLIENTE obtuviera por la posesión y el uso del EQUIPAMIENTO.

3. El CONTRATO queda resuelto si el CLIENTE no recoge el EQUIPAMIENTO reservado por todo lo más 24 horas después del día y hora de recogida convenida. En este caso, el CLIENTE tendrá que pagar cada día completo de alquiler hasta la expiración de la duración convenida del CONTRATO, siempre y cuando LOCLUM no pudiera arrendar el EQUIPAMIENTO reservado y no recogido por El CLIENTE a terceros. En dicho supuesto, la indemnización quedará limitada al importe de los

días que no pudiese ser arrendado a terceros.

4. LOCLUM podrá resolver el CONTRATO con efecto inmediato, si tiene constancia de un uso indebido o inadecuado del EQUIPAMIENTO, exigiendo al CLIENTE la oportuna indemnización por los daños y perjuicios causados en este caso.

#### VIII. Condiciones de SEGURO

1. LOCLUM ofrece un seguro propio de daños de EQUIPAMIENTO. Este seguro se limita a daños del EQUIPAMIENTO, y lleva una franquicia de €500. El seguro no cubre riesgos de perdido, robo, secuestro, irrupción y estos riesgos quedan en la responsabilidad del CLIENTE. EQUIPAMIENTO dañado, robado, perdido en accidentes de coche, robo de coche, secuestro de coche, irrupción de coche no esta asegurada con el seguro mencionado y el CLIENTE debe asegurarlo, igual si el CLIENTE encarga servicio de entrega/recogida a LOCLUM o no. Todos los daños por agua, lluvia, líquidos y/o caída no están asegurados y el CLIENTE debe asegurarlo. Si el daño o los daños se resultan de negligencia o de manipulación inadecuada o de hechos de una persona no profesional de la fotografía, el CLIENTE asume la responsabilidad. Daños que resultan de variación de tensión o de cortocircuito quedan excluidas de la cobertura. El seguro cubre daños hasta un máximo de €10,000. Si el daño o los daños sobrepasan este máximo, el CLIENTE queda responsable por el exceso de €10,000.
2. El cliente puede alquilar el EQUIPAMIENTO sin seguro solo si confirma que tiene seguro propio. En caso de deseo de LOCLUM, el CLIENTE da acceso al contrato suyo con su aseguradora a LOCLUM. En caso de no contratar el seguro con LOCLUM, el CLIENTE asume responsabilidad completa para todos los riesgos, sin límite, siempre si el material se encuentra afuera del almacén de LOCLUM.

#### IX. Cláusula de salvaguarda

El caso que uno o más artículos o cláusulas de estas Condiciones Generales fueran nulas o anuladas por resolución judicial no determinará la ineficacia total del contrato, si éste puede subsistir sin tales cláusulas, extremo sobre el que deberá pronunciarse la sentencia. La o las cláusulas nulas o anuladas serán sustituidas por las normas dispositivas o el Derecho imperativo/necesario o en su defecto con las cláusulas que más se ajusten a los intereses de las partes del CONTRATO.

## VIII. Fuero competente y Derecho aplicable.

1. Las presentes condiciones generales se rigen por la legislación española que será de aplicación en lo relativo de las mismas en materia de interpretación validez y ejecución.

2. Las partes se someten expresamente a los juzgados y tribunales del lugar de la prestación de la obligación de LOCLUM, - es decir, la sede de LOCLUM o su sucursal o filial - para resolver cualquier controversia que pudiera surgir en la interpretación y/o ejecución de las presentes Condiciones Generales. El anterior fuero territorial no será de aplicación si el CLIENTE no es profesional sino consumidor/usuario según la Ley 26/1984, de 19 de julio, General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y la Ley 44/2006, de 29 de diciembre, de mejora de la protección de consumidores y usuarios.

## General terms and conditions

### I. Definitions

In these general terms and conditions, the following expressions have the corresponding meaning:

1. "LOCLUM": LOCLUM S.L.N.E., the registered office of which is at no. 17 Ptge. Casamitjana 17, 08005 Barcelona; CIF (Fiscal Identity Code): B-64891690.
2. "CLIENT": any person, company or businessperson, whether an individual or a legal entity, who maintains a relationship with LOCLUM S.L.N.E.. or any employee, factor or dependent of these persons, companies or businesspersons.
3. "EQUIPMENT": the object of the rental contract. This includes all the accessories and/or lighting and light apparatus, including all the materials LOCLUM – or one of its subcontracted parties appointed by LOCLUM – supplies to the CLIENT for photographic and/or film use.
4. "CONTRACT": the rental contract signed by LOCLUM and the CLIENT.

### II. General terms:

1. The CONTRACT signed by LOCLUM and the CLIENT is governed by these General Terms and Conditions and having read them carefully the CLIENT expresses his or her complete agreement with their validity and exclusive application.
2. If, for its part, the CLIENT were to use General Terms and Conditions and certain clauses of them and of these terms of LOCLUM's were to be found to be contradictory or incompatible, the clauses of these General Terms and Conditions of LOCLUM will prevail over the clauses used by the CLIENT.
3. These general terms and conditions constitute the totality of the stipulations and clauses of the contract between LOCLUM and the CLIENT. Any modifications, alterations, additions or any other change to these General Terms and Conditions will only be valid if explicitly agreed upon in writing by LOCLUM and the CLIENT.

### III. LOCLUM's obligations

1 Through the CONTRACT signed by LOCLUM and the CLIENT, LOCLUM undertakes to cede to the CLIENT usage of the EQUIPMENT that is the object of the contract for the agreed period of time.

2 The EQUIPMENT will be handed over in good working order for the convened usage. At the time of delivery, the CLIENT and LOCLUM will sign an inventory list which will contain details of the objects of the contract that constitute the EQUIPMENT and any flaws or damage to the EQUIPMENT will be noted down. The signing of the list by the CLIENT serves as irrefutable proof that he has checked the state of the EQUIPMENT and accepts the delivery and good working order of it. Except in the case of hidden defects proven to have existed before the signing of the CONTRACT, LOCLUM will not be held responsible for any defects that may arise in the EQUIPMENT after delivery and which are not recorded on the list.

3 In the event of malfunctioning of the EQUIPMENT, LOCLUM will solely and exclusively respond for any damages this may cause to the CLIENT or to third parties in the event of serious negligence and fraud on the part of LOCLUM, and will not be held responsible for simple negligence unless the CLIENT suffers physical injuries caused by LOCLUM.

In any case, any responsibility that may be demanded from LOCLUM by the CLIENT or by third parties will be limited to the value of the EQUIPMENT, unless there were fraud on the part of LOCLUM or one of its employees or the CLIENT were to suffer physical injuries. In all other cases, including the event of serious negligence on the part of LOCLUM, the CLIENT specifically accepts the aforementioned limitation of liability, deeming it sufficient. This limitation of liability will not be applicable if the CLIENT is not a professional but a consumer/user as per Law 26/1984 of 19th July on the General Defence of Consumers and Users and Law 44/2006 of 29th December concerning the improvement of protection for consumers and users.

### IV. The CLIENT's obligations

1. The CLIENT is obliged to pay the rental price agreed upon in the CONTRACT.

2. The CLIENT will have to advise LOCLUM at the time of delivery of the EQUIPMENT that the state of the latter is not acceptable to him.

3. On returning the EQUIPMENT, LOCLUM will once again check over the state of it. In the event that at the time of returning the EQUIPMENT there is any damage or flaws not recorded on the list drawn up at the time of delivery, this damage will be paid for by the CLIENT.

4. Without prior explicit written consent by LOCLUM, the CLIENT may on no account:

1. modify, alter or manipulate the EQUIPMENT in any way.

2. use the EQUIPMENT in an unsuitable fashion or in a way that is not recommended or is prohibited by the manufacturer.

3. permit, consent to or tolerate handling usage of the EQUIPMENT by an unauthorised person or someone inexperienced in the usage of it.

4. allow or tolerate the EQUIPMENT becoming the object of a right of possession (i.e. right of lien or similar).

5. cede usage of the EQUIPMENT to third parties in any degree.

5. The CLIENT is obliged to inform LOCLUM S.L.N.E. immediately if the EQUIPMENT suffers any damaged or is replaced or stolen.

## V. Conditions of Rental

1. The rental prices are those indicated on the particular price quote of the project, valid at the time of formalising the contract. All the prices are net price, that is to say, they do not include VAT. Generally speaking, the EQUIPMENT will be delivered to the CLIENT at LOCLUM's head offices or in one of its branches.

2. The place of provision of LOCLUM's obligation is always LOCLUM's head offices or in its branch or subsidiary company.

3. In the event that, on request by the client, the EQUIPMENT were sent to a place other than the place of provision indicated above, the total cost of this dispatch will be paid for by the CLIENT. The cost will include both the cost of dispatch and the cost of a transport insurance policy, if necessary. As from the moment the EQUIPMENT is handed over to the haulier, LOCLUM will not be held responsible for any accidental destruction or damage caused during dispatch/transportation, and the EQUIPMENT will travel at the CLIENT's own risk. The CLIENT undertakes to have taken out liability insurance to cover any damages to the EQUIPMENT not covered by the transportation insurance.

4. The CLIENT will have to take out his own liability insurance policy which must

also cover the cases of accidental damage and continued damage. The insurance policy must also cover the event of loss of the EQUIPMENT. Under no circumstances will LOCLUM respond to any pretension, action or lawsuit arising from the omission of the aforementioned obligations to take out an insurance policy on the part of the CLIENT.

5. In no case will LOCLUM accept responsibility for damages caused to third parties in the event of utilisation by unauthorised persons or in the event of misuse or unsuitable usage of the EQUIPMENT.

## VI. Pricing Policy and Cost of the Rental

1. The rental will be calculated on the basis of units of time. One unit is a 24-hour period – that is, one day – the course of which begins at the time agreed in the CONTRACT for the EQUIPMENT to be placed at the CLIENT's disposal. The price will always be calculated by units (days), with the minimum being the rental price for one unit (day), even though the CLIENT may return the EQUIPMENT before the whole day has passed.

2. The full details of LOCLUM's services and the prices for each rental interval will be displayed on the price list, which may vary and be subject to changes and modifications by LOCLUM at any time and with no need for prior warning. The current price list is the one applicable at the time the contract is signed.

3. If the CLIENT returns the EQUIPMENT after the agreed time, he will be charged a full additional day.

4. If the CLIENT has ordered or reserved the EQUIPMENT in advance and the EQUIPMENT reserved is not collected at the agreed time, the CLIENT will have to pay for the whole day. In the event that the CLIENT does not collect the EQUIPMENT for 24 hours at the most after the date and time agreed upon in the CONTRACT, the stipulation of clause VII. Section 3 of these General Terms and Conditions will be applied.

5. The CLIENT may cancel his reservation without penalisation as long as he cancels the reservation at least 24 hours before commencement of the CONTRACT or the agreed delivery date.

6. Invoices are payable 30 days after issue, with no discount, unless there is another timeframe agreed.

## VII. Finalisation of the contract.

1. The CONTRACT finalises on expiry of the agreed time.
2. The EQUIPMENT must be returned in the fashion and on the date agreed upon in the CONTRACT. In the event of delay on the part of the client the stipulations of article VI will be applied. If the CLIENT fails to return the EQUIPMENT on the agreed day, he will have to compensate LOCLUM for all the damages suffered for the non-return of the EQUIPMENT, including any unlawful gain the CLIENT may have obtained through possession and usage of the EQUIPMENT.
3. The CONTRACT will be rescinded if the CLIENT fails to collect the reserved EQUIPMENT for 24 hours at the most after the agreed collection day and time. In this case, the CLIENT will have to pay for the whole day's rental until expiry of the agreed duration of the CONTRACT, unless LOCLUM can rent out the reserved EQUIPMENT which was not collected by the CLIENT to third parties. In this case, the compensation will be limited to the amount for the days on which it could not be rented out to third parties.
4. LOCLUM may rescind the CONTRACT immediately if it has proof of misuse or unsuitable usage of the EQUIPMENT, and will demand from the CLIENT the appropriate compensation for the damages caused in this case.

## IX. Insurance Conditions

1. LOCLUM offers a insurance for damage of the EQUIPMENT. This insurance is limited to damage of the EQUIPMENT and carries a franchise of €500. This insurance does not cover risk such as loss, robbing, stealing, break-ins and all such risks are at the responsibility of the CLIENT. EQUIPMENT damaged, robbed or lost in car/truck accidents, car/truck highjackings, cars/trucks stolen or car/truck break-ins is not covered by this insurance and the CLIENT has the obligation to insure for such risks, no matter if the client has ordered delivery or pick-up services by LOCLUM or not. All damages caused by weather, rains, liquids or fall are not insured and the CLIENT has to insure for such risks. If the damage is the result of negligence, or due to inadequate manipulation, or is a result of handling by a person who is not a photography professional, the CLIENT assumes full responsibility. Damage resulting from voltage fluctuation or short circuit is not covered by the insurance. The insurance covers damage o damages up to €10,000.

If the damage or damages exceed that level, the CLIENT will remain responsible for the amount exceeding €10,000.

2. The CLIENT can rent the EQUIPMENT without insurance only if the CLIENT can confirm to have own insurance. The CLIENT will grant LOCLUM access to his insurance contract to LOCLUM by request of LOCLUM. If the CLIENT does not purchase insurance from LOCLUM, the CLIENT assumes all risk in entirety, without limit, always if the EQUIPMENT is not stored at the storage of LOCLUM.

#### X. Escape Clause

In the event that one or more articles or clauses of these General Terms and Conditions are rendered void or cancelled by adjudication, this will not determine the total inefficiency of the contract, if it can subsist without said clauses, an extreme on which the sentence must pronounce judgement. The clause or clauses rendered void or cancelled will be replaced by the dispositive provisions or prevailing/necessary law or failing that, by the clauses best adapted to the interested of the parties to the CONTRACT.

#### XI. Competent Jurisdiction and Applicable Law.

1. These general terms and conditions are governed by Spanish legislation which will be applicable with regard to them in the area of interpretation, validity and execution.
2. The parties specifically submit to the courts and tribunals of the place where LOCLUM's obligation is served – that is, the head offices of LOCLUM or its branch or subsidiary company – for the resolution of any controversy that may arise from the interpretation and/or execution of these General Terms and Conditions. The aforementioned territorial jurisdiction will not be applicable if the CLIENT is not a professional but a consumer/user as per Law 26/1984 of 19th July on the General Defence of Consumers and Users and Law 44/2006 of 29th December concerning the improvement of protection for consumers and users.